



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

E/C.12/PRY/CO/3  
4 January 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ  
И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ**

Тридцать девятая сессия  
Женева, 5-23 ноября 2007 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-  
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 16 И 17 ПАКТА**

**Заключительные замечания Комитета по экономическим, социальным  
и культурным правам**

**ПАРАГВАЙ**

1. Комитет по экономическим, социальным и культурным правам рассмотрел второй и третий доклады Парагвая об осуществлении Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/C.12/PRY/3) на своих 44-46-м заседаниях, состоявшихся 13 и 14 ноября 2007 года (E/C.12/2006/SR.44, 45 и 46), и на своем 55-м заседании 21 ноября 2007 года принял следующие заключительные замечания.

**А. Введение**

2. Комитет с удовлетворением отмечает представление, хотя и с запозданием, второго и третьего периодических докладов государства-участника, а также ответы, представленные в письменном виде по перечню вопросов. Комитет с удовлетворением отмечает присутствие делегации государства-участника высокого уровня в составе

специалистов по различным темам, связанным с Пактом, что указывает на важное значение, которое придается государством-участником диалогу с Комитетом. Тем не менее он сожалеет, что некоторые из его вопросов остались без ответа.

## **В. Позитивные аспекты**

3. Комитет с удовлетворением отмечает, что в период, охватываемый вторым и третьим периодическим докладами, государство-участник приняло новые Уголовный и Уголовно-процессуальный кодексы, кодекс законов о детях и подростках (закон № 1680/01), закон против насилия в семье (закон № 1600/00) и закон о пресечении торговли и распространения порнографических материалов с использованием изображений несовершеннолетних и недееспособных (закон № 2861), а также ратифицировало Межамериканскую конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении лиц с инвалидностями.
4. Комитет с удовлетворением отмечает деятельность, предпринятую ведомством народного защитника в области экономических, социальных и культурных прав, в частности деятельность, связанную с правами на образование, труд и здравоохранение.
5. Комитет с удовлетворением отмечает курсы и деятельность Комиссии по правам человека при министерстве юстиции и труда, цель которых - поощрение прав человека.
6. Комитет с удовлетворением отмечает усилия, предпринятые государством-участником в области преодоления неграмотности.
7. Комитет с удовлетворением отмечает успехи, достигнутые государством-участником в распространении охвата системой записи актов гражданского состояния на все население, в частности на коренные общины.
8. Комитет с удовлетворением отмечает программы, ориентированные на несовершеннолетних правонарушителей, такие, как меры, не связанные с лишением свободы, а также раздельное содержание несовершеннолетних и взрослых в местах лишения свободы.
9. Комитет с удовлетворением отмечает создание управления по делам женщин, имеющего статус министерства.
10. Комитет принимает к сведению усилия, предпринятые государством-участником по прекращению обезлесения в Парагвае.

### **С. Факторы и трудности, препятствующие применению Пакта**

11. Комитет отмечает, что не имеется существенных факторов или трудностей, препятствующих действенному применению Пакта в государстве-участнике.

### **Д. Основные вопросы, вызывающие озабоченность**

12. Комитет выражает сожаление в связи с тем, что большая часть рекомендаций, сделанных в 1996 году, не были полностью выполнены и что государство-участник не приняло более действенных мер по устранению следующих причин для беспокойства, названных в связи с его первоначальным докладом, которые по-прежнему сохраняются:

- a) сохраняющиеся значительные различия в осуществлении экономических, социальных и культурных прав в парагвайском обществе. Комитет, кроме того, беспокоит то, что, несмотря на экономический рост в государстве-участнике в последние годы, число людей, живущих в крайней бедности, увеличивается;
- b) медленное проведение аграрной реформы. Хотя Комитет отмечает, что Институт социального обеспечения был преобразован в Национальный институт сельского развития и по аграрным делам (ИНДЕРТ), он вновь выражает свою обеспокоенность положением крестьян и коренного населения, которые не имеют доступа к своим традиционным и родовым землям. Комитет с обеспокоенностью отмечает сосредоточение земельной собственности у крайне незначительной доли населения;
- c) неравенство оплаты труда между мужчинами и женщинами;
- d) продолжающееся насилие в семье. Хотя Комитет отмечает, что в период, охватываемый периодическими докладами, государство-участник приняло закон против насилия в семье, обеспокоенность Комитета вызывает то, что такие правонарушения наказываются только штрафом и что один из элементов этого состава преступления - "неоднократность", в силу чего деяния такого рода остаются безнаказанными;
- e) то, что минимальный оклад не гарантируется работникам должным образом. Комитет с озабоченностью отмечает, что многие работники государственного сектора по-прежнему получают оклады ниже установленного минимума;

- f) что не полностью гарантированы профсоюзные права работников. Комитет выражает озабоченность по поводу медленной процедуры регистрации в министерстве юстиции и труда и того, что работодатели могут задержать регистрацию, направив обращение. Его озабоченность также вызывает то, что некоторые профсоюзные активисты в частном секторе могут подвергаться преследованиям;
- g) значительная часть населения не охвачена какой-либо системой социальной защиты. Комитет с озабоченностью отмечает высокую безработицу, большие масштабы неформальной экономики, охватывающей 80% экономически активного населения, а также то, что лица, работающие в этом секторе, получают недостаточную оплату труда и не имеют социальных пособий;
- h) большое число работающих детей. Особую озабоченность Комитета вызывает уязвимое положение, в котором находятся дети, работающие домашней прислугой, подвергающиеся грубому обращению, эксплуатации и сексуальным посягательствам, многие из которых не могут воспользоваться своим правом на образование. Комитет отмечает, что не имеется какой-либо структуры действенной юридической и судебной защиты таких детей;
- i) не гарантируется право населения на охрану здоровья. Комитет с озабоченностью отмечает, что, хотя бюджетные расходы на здравоохранение растут, большинство парагвайского населения не имеет надлежащего медицинского обслуживания. Кроме того, Комитет с озабоченностью отмечает, что в 2004 году государственные учреждения здравоохранения обслуживали преимущественно население с более высокими доходами.

13. Комитет с озабоченностью отмечает дискриминацию, которой подвергаются в Парагвае женщины, которая закрепляется предрассудками и традиционными социальными установками, несмотря на нормативные акты и программы, принятые государством-участником.

14. Обеспокоенность Комитета вызывает множественная дискриминация, которой подвергаются женщины в сельских районах, многие из которых являются главами семьи и живут в условиях бедности и нищеты. Эта ситуация вынуждает некоторых из них мигрировать или становиться жертвами сексуальной эксплуатации.

15. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что оплата труда домашней прислуги, в своем большинстве женщин, составляет только 40% минимального размера оплаты труда. Хотя Комитет отмечает, что таким работникам работодатель предоставляет жилье и питание, он считает, что такая доля минимального размера оплаты труда недостаточна для того, чтобы иметь адекватный уровень жизни. Озабоченность Комитета вызывает также то, что домашняя прислуга имеет рабочий день продолжительностью до 12 часов, зачастую без социального обеспечения или же сверхурочных.

16. Комитет с озабоченностью отмечает, что распространение возделывания сои связано с неоправданным использованием пестицидов, вызывая заболеваемость и смертность детей и взрослых, загрязнение воды, исчезновение экосистем и деградацию традиционных продовольственных ресурсов общин.

17. Комитет с большой озабоченностью отмечает многочисленные случаи принудительного выселения, которому подвергаются семьи крестьян и коренных жителей, в частности в общинах Тетагуа-Гуарани, Примеро-де-Марсо, Мария-Антония и Текохоха, которые заняли земли, а также сообщения, полученные о том, что при выселении национальная полиция допускала неоправданное применение силы, сжигая и уничтожая дома, посевы, имущество и домашних животных.

18. Комитет с озабоченностью отмечает, что около 45% коренных жителей не имеют юридического права собственности на свои родовые земли и поэтому подвергаются принудительному выселению.

19. Комитет с озабоченностью отмечает, что государство-участник до сих пор не приняло жилищной политики, прежде всего ориентированной на сельские районы, несмотря на нехватку жилья, которую, вероятно, испытывает свыше миллиона семей.

20. Комитет выражает обеспокоенность по поводу значительных масштабов недоедания, прежде всего в сельских районах и среди коренных жителей, и их дальнейшего роста. Он сожалеет о том, что не получил достаточной информации по этому поводу от государства-участника.

21. Комитет с обеспокоенностью отмечает, что подпольные аборты вызывает большое число смертей детей, а также высокую материнскую и детскую смертность.

22. Хотя он отмечает рост бюджетных ассигнований для Нейропсихиатрической больницы Парагвая, Комитет выражает озабоченность положением лиц, содержащихся в психиатрических больницах, прежде всего женщин и детей, а также отсутствие

достаточных процессуальных гарантий прав этих лиц в случае принудительной госпитализации. В частности, он озабочен злоупотреблениями, которым подвергаются некоторые пациенты в случае изолированного содержания.

### **Е. Выводы и рекомендации**

23. Комитет призывает государство-участник принять конкретные меры по решению вопросов, вызывающих обеспокоенность, которая уже выражалась по поводу его первоначального доклада, и настоятельно призывает государство-участник выполнить предложения и рекомендации Комитета в этой связи. В частности:

- a) Комитет призывает государство-участник принять все необходимые меры по уменьшению нищеты и совершенствованию своих стратегий социального развития, включая меры координации между различными ведомствами, а также меры по оценке, которые позволили бы определить воздействие планов и выявить их недостатки. Государству-участнику следовало бы также принять дополнительные меры налогового характера, нацеленные на улучшение распределения богатства среди населения как в сельских, так и городских районах. В этой связи Комитет предлагает ему принять к сведению его заявление о бедности и международном пакте об экономических, социальных и культурных правах, принятое 4 мая 2001 года (Официальные документы Экономического и Социального Совета, 2002 год, Дополнение № 2 (E/2002/22-E/C.12/2001/17, приложение VII). Комитет предлагает государству-участнику включить в свой следующий периодический доклад разукрупненные и сопоставительные данные и показатели о числе лиц, живущих в бедности и нищете, а также об успехах достигнутых в борьбе с бедностью и нищетой.
- b) Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия по ускорению разграничения и возвращения земель и родовых территорий коренных жителей параллельно с распределением земель среди крестьян и осуществлением таких мер, как техническая помощь, предоставление сельскохозяйственных вводимых ресурсов, инструментов, микрокредитов, организация обучения и создание такой инфраструктуры, как системы орошения и энергоснабжения. Государству-участнику следует контролировать целевое использование бюджетных средств, выделенных для проведения аграрной реформы.
- c) Комитет рекомендует государству-участнику принять необходимые меры, призванные гарантировать равенство условий труда между мужчинами и

женщинами, включая равную оплату за равный труд. Государству-участнику следует принять как можно скорее закон о равной оплате труда, который рассматривается в сенате, обеспечив его полное соответствие Пакту.

- d) Государству-участнику необходимо активизировать свои усилия по искоренению насилия в семье по рассмотрению возможностей внесения поправок в свое законодательство в области насилия в семье, усилив наказание за такого рода преступные деяния.
- e) Комитет призывает государство-участник принять срочные эффективные меры по снижению нормы безработицы и уменьшению масштабов неформальной экономики, а также гарантировать работникам осуществление их трудовых прав, включая социальное обеспечение.
- f) Комитет рекомендует государству-участнику проконтролировать надлежащую регистрацию профсоюзов министерством юстиции и труда. Государству-участнику необходимо принять энергичные меры по защите работников - членов профсоюза и их руководителей от актов преследования, в том числе проведя расследование таких деяний и наказав виновных в судебном порядке.
- g) Комитет просит государство-участник принять действенные меры, призванные обеспечить равенство минимальной оплаты труда между государственным и частным сектором, гарантировав, чтобы такой минимальный уровень позволял всем семьям иметь адекватный уровень жизни.
- h) Комитет призывает государство-участник активизировать свои усилия по ликвидации детского труда, в частности в качестве домашней прислуги, приняв все необходимые меры. Он просит его расследовать все случаи эксплуатации и сексуального надругательства над работающими детьми и наказания виновных в судебном порядке.
- i) Комитет рекомендует государству-участнику активизировать свои усилия в области здравоохранения и предлагает ему принять глобальную политику здравоохранения, позволяющую гарантировать доступ наиболее бедного населения к бесплатному и качественному первичному медико-санитарному обслуживанию. Комитет просит государство-участник представить в своем следующем докладе подробную и новую информацию, включая разгруппированные статистические данные и показатели, позволяющие определить успехи, достигнутые в этой области.

24. Комитет просит государство-участник добиваться равенства между мужчинами и женщинами во всех областях жизни, в частности принимая эффективные меры борьбы против дискриминации в сфере образования детей и подростков в области трудоустройства, а также в вопросах условий труда. Комитет рекомендует государству принять закон о равенстве возможностей мужчин и женщин, а также следить за тем, чтобы деятельность Управления по делам женщин оказывала реальное воздействие на жизнь женщин.
25. Комитет рекомендует государству-участнику принять все необходимые позитивные меры для ликвидации дискриминации, которой подвергаются женщины в уязвимой ситуации, например женщины в сельских районах, включая выработку комплексной государственной политики пресечения торговли людьми и обеспечение защиты и помощи жертвам.
26. Комитет рекомендует государству-участнику внести поправки в статьи Трудового кодекса, устанавливающие дискриминационные условия работы домашней прислуги, а также увеличить число трудовых инспекций в этом секторе.
27. Комитет призывает государство-участник принять срочные меры, призванные обеспечить то, чтобы производство сои не было связано с ущемлением пользования населением правами, признанными в Пакте. Помимо обеспечения соблюдения закона об агрохимикатах государство-участник обязано создать действенные правовые рамки защиты от использования агропестицидов и проводить эффективные и частые проверки.
28. Комитет призывает государство-участник принять необходимые меры, в том числе законодательного порядка, в целях: а) недопущения выселения семей крестьян и коренных жителей, занимающих землю; б) рассмотрения требований семей крестьян и коренных жителей и недопущения их преследования в связи с ними; в) рассмотрения жалоб, поданных в органы прокуратуры; г) обеспечения того, чтобы органы судебной власти в своих решениях принимали к сведению положения Пакта; д) расследования и наказания в судебном порядке насильственных выселений и нарушений, связанных с правами, признанными в Пакте.
29. Комитет призывает государство-участник принять все необходимые меры, призванные обеспечить обладание коренными народами юридическим правом на свои коренные земли.



30. Комитет призывает государство-участник в соответствии с замечанием общего порядка № 4 о праве на достаточное жилище принять все надлежащие меры, включая строительство жилья, для решения проблемы нехватки жилья, которая затрагивает главным образом сельские районы, семьи с низкими доходами и другие маргинализованные лица и группы. Комитет просит государство-участник в своем следующем докладе представить подробную и новую информацию, включая разгруппированные статистические данные и показатели, которая позволила бы определить успехи, достигнутые в этой области.
31. Комитет рекомендует государству-участнику принять действенные и срочные меры по борьбе с голодом и недоеданием. Государству-участнику следует пересмотреть свою государственную сельскохозяйственную политику, чтобы содействовать развитию семейного крестьянского сельского хозяйства и укреплению продовольственной безопасности. В максимальной степени использовать ресурсы, имеющиеся для финансовой и технической поддержки мелких и средних производителей.
32. Комитет всячески призывает государство-участник принять необходимые законодательные меры для решения проблемы смертности женщин в результате подпольных абортов и рекомендует ему, чтобы в школьных программах прямо затрагивались темы сексуального просвещения и методов планирования семьи, чтобы это способствовало предупреждению ранних беременностей и передачи половых заболеваний. Он также рекомендует принять закон о сексуальном и репродуктивном здоровье, совместимый с положениями Пакта. Государство-участник также должно продолжить свои усилия по снижению материнской и детской смертности.
33. Комитет призывает государство-участник продолжить свои усилия по улучшению положения лиц, получающих нейропсихиатрическое лечение, которые содержатся в психиатрических больницах, ускорив реализацию постановления, принятого в 2004 году, прежде всего гарантировав доступ к процедурам юридического обжалования в случаях принудительной госпитализации. Комитет также рекомендует в самое ближайшее время принять закон о психическом здоровье, в полной мере совместимый с Пактом.
34. Комитет рекомендует государству-участнику при осуществлении программы возвращения земель должным образом принимать во внимание право коренных народов на свои общинные земли, существенный элемент выражения их культурной самобытности и самого выживания.

35. Комитет рекомендует, чтобы в своем следующем периодическом докладе государство-участник представило более подробный анализ рассмотренных дел и результатов деятельности, предпринятой Народным защитником.
36. Комитет рекомендует государству-участнику усилить мандат Комиссии по правам человека, в том числе на основе надлежащего финансирования, а также участвовать в масштабах страны в деятельности по выполнению заключительных замечаний Комитета.
37. Комитет предлагает государству-участнику широко распространить настоящие заключительные замечания на всех уровнях общества, в частности среди государственных должностных лиц, работников судебной власти и организаций гражданского общества в целом, и представить в своем следующем периодическом докладе информацию обо всех мерах, принятых по их практическому осуществлению. Он также призывает государство-участник подключить неправительственные организации и других членов гражданского общества к процессу обсуждения внутри страны до представления своего следующего периодического доклада.
38. Комитет предлагает государству-участнику обновить общий базовый документ в соответствии с согласованными руководящими принципами подготовки докладов, выработанными в 2006 году (HRI/GEN/2/Rev.4).
39. Комитет просит государство-участник представить свой четвертый периодический доклад в едином документе не позднее 30 июня 2011 года.

-----